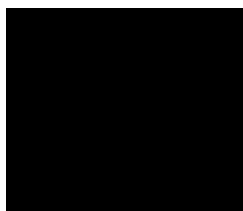


**EVROPSKÁ HOSPODÁŘSKÁ KOMISE ORGANIZACE SPOJENÝCH  
NÁRODŮ**

**NORMA EHK OSN DDP-18**  
týkající se uvádění na trh a kontroly obchodní jakosti  
**MANDLÍ VE SKOŘÁPCE**

**VYDÁNÍ 2007**



**ORGANIZACE SPOJENÝCH NÁRODŮ**  
New York, Ženeva 2007

**NORMA EHK OSN DDP-18**  
týkající se uvádění na trh a kontroly obchodní jakosti

**MANDLÍ VE  
SKOŘÁPCE**

**I. DEFINICE PRODUKTU**

Tato norma platí pro sladké mandle ve skořápce odrůd (kultivarů) pěstovaných z *Prunus dulcis* (Mill.) D.A. Webb, z nichž byla odstraněna dužnatá slupka (epikarp a mezokarp), určené k přímé spotřebě nebo pro potravinářské účely, mají-li být smíchány s ostatními produkty k přímé spotřebě bez dalšího zpracování.

Tato norma neplatí pro mandle ve skořápce určené k průmyslovému zpracování.

Mandle ve skořápce se zařazují do dvou níže definovaných typů podle tvrdosti skořápky:

- měkké/poloměkké<sup>1</sup>: mandle ve skořápce, které lze snadno rozlousknout pomocí prstů nebo louskáčku,
- tvrdé: mandle ve skořápce, které lze rozlousknout jen pomocí kladiva či podobného nástroje.

**II. USTANOVENÍ TÝKAJÍCÍ SE JAKOSTI**

Účelem normy je stanovit požadavky na jakost mandlí ve skořápce ve fázi vývozní kontroly po úpravě a zabalení.

Pokud se norma použije ve fázích následujících po vývozu, je majitel nicméně odpovědný za dodržování požadavků normy. Majitel/prodejce produktů, které nejsou v souladu s touto normou, nesmí takové produkty vystavovat je nabízet k prodeji nebo dodávat či jakýmkoli jiným způsobem uvádět na trh.

**A. Minimální požadavky<sup>2</sup>**

Ve všech jakostních třídách, s přihlédnutím ke zvláštním ustanovením pro jednotlivé jakostní třídy a k dovozeným odchylkám, musí mandle ve skořápce vykazovat tyto vlastnosti:

- a) Skořápka musí být:
  - neporušená; praskliny, povrchové poškození a drobné vnější části skořápky se však nepovažují za vadu, je-li jádro fyzicky chráněno,

<sup>1</sup> Jsou akceptována i jiná rovnocenná označení obecně užívaná v mezinárodním obchodu pro měkký/poloměkký typ, například „papírové“, „Mollares“, „Fitas“ atd.

<sup>2</sup> Definice pojmů a vad jsou uvedeny v příloze III standardní úpravy – Doporučené pojmy a definice vad v normách suchých (ořechy ve skořápce a jádra ořechů) a sušených produktů.

<[http://www.unece.org/trade/agr/standard/dry/StandardLayout/StandardLayoutDDP\\_e.pdf](http://www.unece.org/trade/agr/standard/dry/StandardLayout/StandardLayoutDDP_e.pdf)>.

- čistá; v podstatě bez jakékoli viditelné cizorodé látky včetně zbytků ulpívajících slupek postihujících celkem více než 5 procent celkového povrchu skořápky,
- bez kazů, změn zabarvení či rozsáhlých skvrn ve zřetelném protikladu se zbývajících částí skořápky, postihujících celkem více než 25 procent celkového povrchu skořápky,
- dobře tvarovaná; nikoli znatelně deformovaná.

b) Jádru musí být:

- bez žluklosti,
- dostatečně vyvinuté. Nedovolují se seschlá nebo scvrklá jádra, pokud zasažená část tvoří více než 25 % jádra, a prázdné skořápky,
- bez poškození způsobeného škůdci včetně přítomnosti mrtvého hmyzu a/nebo roztočů, jejich mrtvých tkání či výměšků,
- bez kazů, změn zabarvení či rozsáhlých skvrn ve zřetelném protikladu se zbývajících částí jádra, postihujících celkem více než 25 procent celkového povrchu jádra,
- bez pryskyřice (pryskyřičné látky) přesahující celkem plochu o průměru 6 mm,
- bez hnědých skvrn (mírně stlačené hnědé skvrny na jádru mandle, jednotlivé nebo vícečetné, způsobené žihadlem hmyzu) přesahujících celkem plochu o průměru 3 mm,
- dobře tvarované; dvojité nebo zdvojená jádra, tzn. jádra typického tvaru s jednou stranou plochou nebo vydutou v důsledku vývoje dvou jader ve stejné skořápce, se nepovažují za vadu.

c) Celý produkt (skořápka a jádro) musí být:

- sušený v souladu s částí „B. Obsah vody“,
- zdravý; jsou vyloučeny produkty napadené hnilobou nebo s poškozením, které je činí nevhodnými k lidské spotřebě,
- bez plísňových vláken viditelných pouhým okem,
- bez živých škůdců, a to bez ohledu na jejich fázi vývoje,
- bez poškození způsobeného škůdci včetně přítomnosti mrtvého hmyzu a/nebo roztočů, jejich mrtvých tkání či výměšků,
- bez nadměrné povrchové vlhkosti,
- bez cizorodých zápachů a/nebo chutí.

Mandle ve skořápce musí být v takovém stavu, aby:

- vydržely přepravu a manipulaci,
- mohly být doručeny do místa určení v uspokojivém stavu.

## **B. Obsah vody<sup>3</sup>**

U mandlí ve skořápce nesmí obsah vody v celé mandli překročit 11 % a obsah vody v jádru mandle 7 %.

## **C. Jakostní třídy**

Podle vad dovozených v oddílu IV. Ustanovení o dovozených odchylkách se mandle ve skořápce zařazují do níže uvedených tříd:

výběrová třída, třída I a třída II.

Dovolené vady nesmí ovlivňovat celkový vzhled produktu, pokud jde o jeho jakost, skladovatelnost a obchodní úpravu v obalu.

## **III. USTANOVENÍ O TŘÍDĚNÍ PODLE VELIKOSTI**

Třídění podle velikosti není povinné.

Při třídění podle velikosti se velikost určuje podle počtu, tzn. podle počtu mandlí ve skořápce na 1 000 g nebo 1 libru (453,6 g).

---

<sup>3</sup> Obsah vody se stanoví jednou z metod uvedených v příloze II standardní úpravy – stanovení obsahu vody u suchých produktů  
<[http://www.unece.org/trade/agr/standard/dry/StandardLayout/StandardLayoutDDP\\_e.pdf](http://www.unece.org/trade/agr/standard/dry/StandardLayout/StandardLayoutDDP_e.pdf)>.  
V případě sporu se použije laboratorní referenční metoda.

#### IV. USTANOVENÍ O DOVOLENÝCH ODCHYLKÁCH

Pro produkty, které neodpovídají minimálním požadavkům uvedené jakostní třídy, jsou v každé šarži dovoleny odchylky jakosti a velikosti.

##### A. Dovolené odchylky jakosti

| Dovolené vady                                                                                                       | Dovolené odchylky<br>v procentech vadných produktů<br>podle počtu, není-li uvedeno jinak |         |          |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------|---------|----------|
|                                                                                                                     | Výběrová třída                                                                           | Třída I | Třída II |
| <b>a) Celkové dovolené odchylky pro mandle ve skořápce neodpovídající minimálním požadavkům, obsahující nejvýše</b> | [10]                                                                                     | [15]    | [25]     |
| - jádra mandlí zasažená pryskyřicí nebo hnědými skvrnami                                                            |                                                                                          | 3       | 7 10     |
| - napadená plísní, žluklá nebo poškozená škůdci, hnilobou nebo jiným poškozením                                     | 2                                                                                        | 5       | 7        |
| z toho: nejvýše napadených plísní:                                                                                  | 0.5                                                                                      | 1       | 2        |
| - s živými škůdci                                                                                                   | 0                                                                                        | 0       | 0        |
| <b>b) Dovolené odchylky velikosti</b>                                                                               |                                                                                          |         |          |
| - pro produkty nevyhovující uvedené velikosti, jsou-li tříděny podle velikosti                                      | 10                                                                                       | 10      | 10       |
| <b>c) Dovolené odchylky pro jiné vady</b>                                                                           |                                                                                          |         |          |
| - cizorodé látky, volné skořápky, úlomky skořápek, úlomky slupky, prach (podle hmotnosti)                           | 3                                                                                        | 3       | 3        |
| - hořké mandle                                                                                                      | 1                                                                                        | 3       | 4        |
| - mandle ve skořápce jiných než uvedených odrůd či obchodních typů                                                  | 5                                                                                        | 5       | 5        |

#### V. USTANOVENÍ O OBCHODNÍ ÚPRAVĚ

##### A. Stejnorodost

Obsah každého balení musí být stejnorodý a musí sestávat pouze z mandlí ve skořápce téhož původu, roku sklizně, jakosti a druhu skořápky (měkká/poloměkká, tvrdá), velikosti (pokud jsou roztrženy podle velikosti) a odrůdy nebo obchodního typu (jsou-li uvedeny).

Viditelná část obsahu balení musí odpovídat zbývajícím částem obsahu obalu.

##### B. Obalová úprava

Mandle ve skořápce musí být baleny způsobem zajišťujícím náležitou ochranu produktu.

Materiály použité uvnitř obalu musí být čisté a nesmějí způsobovat vnější ani vnitřní poškození produktů. Povoluje se použití materiálů, především papíru nebo nálepek s obchodními údaji, pokud je tisk nebo štítkování provedeno zdravotně nezávadnou barvou nebo lepidlem.

Obaly nesmějí obsahovat žádné cizí příměsi v souladu s tabulkou dovolených odchylek v části IV. Ustanovení o dovolených odchylkách.

### **C. Obchodní úprava**

Mandle ve skořápce musí být dodávány v sáčcích nebo pevných nádobách. Všechna maloobchodní balení v každém balení musí mít stejnou hmotnost.

Skořápka mandle může být očištěna/ošetřena povolenými látkami, pokud tyto látky neovlivní jakost jádra.

## **VI. USTANOVENÍ O OZNAČOVÁNÍ**

Každý obal<sup>4</sup> musí být na jedné straně označen následujícími údaji uvedenými čitelně, nesmazatelně a tak, aby byly viditelné zvenku:

### **A. Identifikace**

Balírna a/nebo odesílatel: jméno a fyzická adresa (např. ulice/město/region/PSC a země, pokud se liší od země původu) nebo kódové označení úředně uznávané vnitrostátním orgánem<sup>5</sup>.

### **B. Druh produktu**

- „mandle ve skořápce“ nebo „nevyloupané mandle“ nebo rovnocenný název,
- druh skořápky (nepovinné),
- název odrůdy a/nebo obchodního typu (nepovinné).

### **C. Původ produktu**

- země původu a případně pěstitelská oblast nebo národní, regionální či místní označení.

---

<sup>4</sup> Jednotlivá balení produktů předem připravená k přímému prodeji spotřebiteli nepodléhají těmto požadavkům na označování, musí však splňovat vnitrostátní požadavky. Uvedené označení se však v každém případě uvádí na přepravním balení obsahujícím tato jednotlivá balení.

<sup>5</sup> Vnitrostátní právní předpisy řady zemí vyžadují výslovné uvedení jména a adresy. Při použití kódového označení však musí být v bezprostřední souvislosti uveden odkaz na „balírnu a/nebo odesílatele (nebo jejich odpovídající zkratky)“ a před kódovým označením musí být uveden kód ISO 3166 (alfa) uznávající země, pokud se nejedná o zemi původu.

**D. Obchodní údaje**

- jakostní třída,
- velikost (jsou-li tříděny podle velikosti) vyjádřená jako počet na 1 000 g nebo 1 libru (453,6 g),
- rok sklizně (nepovinně),
- „Minimální trvanlivost do“ s následným uvedením data (nepovinně).

**E. Úřední kontrolní značka (nepovinně)**

Přijato  
v r. 1969  
Poslední revize  
v r. 2007

\* \* \* \* \*